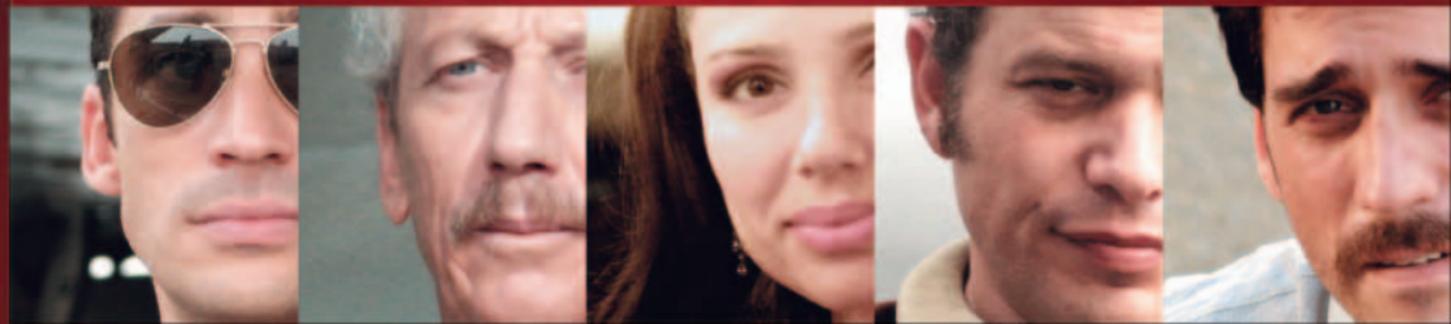




Cadeau du ciel



Cadeau du ciel





METROPOLITAN FILMEXPORT
présente

un film écrit et réalisé par
Dover Kosashvili

Cadeau du ciel

(Matana MiShamayim)

**Yuval Segal Rami Heuberger Moni Moshonov
Ronit Yudkevitch Anastasia Kovalenko Hen Koren
Lior Louie Ashkenazi Menashe Noy Rebecca Griffin
Orit Sher Alon Neuman Rotem Zisman
Anali Harpaz Nathan Ravich**

un film produit par
Marek Rozenbaum et Edgard Tenenbaum

Durée : 1h54

Sortie nationale le 31 août 2005

Distribution

METROPOLITAN FILMEXPORT
29, rue Gallée - 75016 Paris
info@metropolitan-films.com
Tél. : 01 56 59 23 25 - Fax 01 53 57 84 02
Programmation :
Région Paris GRP-Est-Nord :
Tél. : 01 56 59 23 25
Région Marseille-Lyon-Bordeaux :
Tél. : 05 56 44 04 04

www.metrofilms.com

Relations presse

BOSSA NOVA
MICHEL BURSTEIN
32, bd Saint Germain - 75 005 Paris
bossanova@compuserve.com
www.bossa-nova.info
Tél. : 01 43 26 26 26 - Fax 01 43 26 26 36
Partenariats et promotions :
AGENCE MERCREDI
Tél. : 01 56 59 66 66 - Fax : 01 56 59 66 67



L'histoire

Chaque semaine, à l'aéroport de Tel-Aviv, le vol de la South African Airlines débarque discrètement deux sacs pleins de diamants bruts. Des bagagistes géorgiens décident de s'en emparer...

Tous se connaissent et vivent dans le même quartier. Ils sont liés par le voisinage, par des dettes de jeu, par leurs relations avec les femmes qui sont rarement les leurs... Alors que le vol s'organise, tous vont devoir prendre leur rôle. Il faut exactement définir qui fera quoi - y compris quand la police aura découvert le pot aux roses...

La mise au point du plan n'est déjà pas évidente, mais quand il faut en plus affronter les épouses, les maîtresses, les enfants, les rivalités, sans compter le vol lui-même, l'opération devient carrément épique...



Entretien avec

DOVER KOSASHVILI, scénariste et réalisateur

Comment vous est venue l'inspiration du film ?

CADEAU DU CIEL est une histoire de désir. Désir de pouvoir, de confort, désir sexuel aussi... C'est une comédie parfois cruelle, dont le véritable héros est le quartier populaire où vivent les personnages. Là, chacun vit à côté de l'autre, en se mêlant de ses affaires. Tout le monde influence tout le monde.

Le film se déroule comme dans une bulle hors du monde. Tout le monde peut se reconnaître un peu dans les personnages. J'ai voulu essayer de traduire la relation d'un enfant au monde, donner une image de la vie aussi simple que celle que pourrait en avoir un enfant. Les motivations sont simples, évidentes, comme les enjeux. Chaque ressort est clairement identifié, ce n'est que lorsqu'ils se mélangent que les situations se compliquent. Dans ce monde simplifié, dépouillé de tout artifice et de tout inutile, seul l'évident subsiste. Comme si l'on faisait l'expérience du monde en lui supprimant toute hypocrisie, tout artifice.

Comment avez-vous créé vos personnages ?

Les personnages sont extrêmement sensuels, à la limite de l'animalité, ce qui parfois les approche de la vulgarité. Ce sont des gens qui n'obéissent pas aux

schémas de la société. Ils sont très francs et honnêtes vis-à-vis d'eux-mêmes. Ils ne font pas semblant et refusent de jouer le jeu de l'hypocrisie. Ils sont aussi très égoïstes, et ne prennent absolument pas en considération les sentiments d'autrui.

Comment avez-vous choisi vos acteurs ?

Je n'ai pas choisi les acteurs... Ils se sont choisis eux-mêmes ! En fait, je prends les gens auxquels je n'arrive pas à dire non... Je leur ai présenté le projet comme une comédie débridée, qui ne respectait rien, et surtout qui ne se prenait pas au sérieux.

J'ai fait le film à la fois avec des visages neufs et avec des acteurs que je connaissais pour avoir déjà tourné avec eux MARIAGE TARDIF. J'avais déjà travaillé sur ce dernier film avec Moni Moshonov, qui joue Giorgy. C'est un comédien israélien très connu. J'ai aussi retrouvé Lior Louie Ashkenazi, qui interprète Otary. Il tenait le rôle principal de MARIAGE TARDIF.

Comment avez-vous travaillé avec vos acteurs ? Utilisez-vous l'improvisation ?

Je ne fais jamais appel à l'improvisation. Pour moi, le scénario n'a pas pour fonction d'être une base à partir



de laquelle on développe suivant l'inspiration du moment, c'est au contraire une œuvre aboutie, complète, une création pleine et entière. Il y a suffisamment de travail pour arriver à obtenir le meilleur dans chaque scène, sans en plus improviser !

Comment s'est déroulé le tournage ?

Ce tournage a été particulièrement stressant. Nous étions tous conscients de faire un film d'une ampleur inhabituelle. Tout était plus poussé, plus complexe : le propos, l'action, le type et le nombre de personnages, l'intrigue... C'était une production beaucoup plus importante que ce qui se fait habituellement en Israël.

L'image elle-même englobe de nombreux lieux, sur différents axes. Le cadre du film est beaucoup plus grand et plus large que ce à quoi nous sommes habitués. Sans notre fantastique directeur de la photo, Laurent Dailland, nous n'aurions probablement tourné qu'une petite partie de ces scènes.

Quel est votre souvenir le plus fort sur ce film ?

Il y en a de nombreux, mais je me souviens particulièrement du tournage de la scène du mariage. Nous l'avons filmée dans la maison de mes parents. Mon père, qui connaissait plusieurs des acteurs présents, a invité ses propres amis à la maison comme ça, entre deux prises. Puis il a sorti un bon cognac qu'il avait rapporté de Roumanie quelques temps auparavant. C'était vraiment un très bon cognac... Je vous laisse imaginer ce qu'il a fallu que j'affronte quand ils

sont tous revenus au travail. Il y a de l'ambiance, et ce n'est pas que joué !

Il s'agit de votre deuxième long métrage, et cette fois vous en êtes non seulement le scénariste et le réalisateur, mais aussi l'un des interprètes. Que vous a apporté cette nouvelle approche ?

Puisque je suis acteur dans ce film, il faut croire que je n'ai pas été capable de me dire non à moi-même ! Toute plaisanterie mise à part, j'ai eu envie de pousser encore plus loin l'expérience vécue avec mon précédent film. J'ai voulu être l'un des personnages... C'est quelque chose de complètement différent. L'expérience émotionnelle que j'ai vécue sur ce tournage en tant qu'acteur est plus forte, infiniment plus puissante, que celle vécue en tant que réalisateur.

La sensualité brute de vos personnages imprègne leur existence, leur comportement. Elle les rend aussi particulièrement vivants. Quelle est, selon vous, la place de la sexualité dans la vie ?

Je vais sans doute être un peu cru... mais je crois qu'il n'y a pas d'autre moyen d'exprimer clairement mon point de vue là-dessus. Je pense que les hommes se jugent, pour le pire ou pour le meilleur, quels que puissent être leurs succès ou leurs échecs par ailleurs, uniquement en fonction de la femme à qui ils font l'amour. Un homme est à son point culminant, il dépasse son état de créature mortelle, lorsqu'il fait l'amour à une femme...



Les personnages

Vaja

Agé de 30 ans, Vaja est célibataire. Il est bagagiste à l'aéroport Ben Gourion. Beau gosse bien charpenté, il est le caïd du quartier. Repoussé par la femme qu'il aime, Margot, il finit par épouser la fille de celle-ci, Keto.

Margot

Margot a 40 ans et trois enfants, Omary, Gotcha et Keto. Couturière, elle travaille chez elle. Elle préfère éviter tout contact des autres, ce qui lui vaut une réputation de femme vertueuse, voire austère. Vaja est amoureux fou d'elle, mais Margot reste fidèle à la mémoire de son époux défunt, enterré en Géorgie, et le repousse.

Phira

Chirurgienne et cardiologue de 37 ans d'origine russe, Phira est l'épouse de Borla, un homme aussi beau que distant. L'indifférence de son mari a poussé Phira à l'infidélité. Elle trompe son

mari avec Jimali... du moins au début. Phira a une fille de 16 ans, Ania, dont Gotcha, 19 ans, est amoureux.

Jimali

Jimali a 35 ans. Bagagiste à l'aéroport, il est marié à Lamara. Il a une maîtresse, Phira, la cardiologue qui a opéré son père.

Baho

Ami de Jimali, Baho a 40 ans. Il est le chef des bagagistes de l'aéroport. C'est aussi le chef du gang qui prépare le vol des diamants. Présenté à Phira par Jimali, il supplante bientôt son ami auprès de la belle Phira et devient son amant à son tour. Baho est marié depuis 17 ans avec Nanouly. Il promet à son épouse stérile que Phira les aidera à avoir un enfant. Celle-ci accepte la relation de son mari avec Phira... à condition qu'elle reste secrète pour le reste du monde.

Tziala

Tziala s'est réfugiée chez ses parents avec ses deux filles jumelles parce qu'elle ne supporte plus les mauvais traitements de son mari, Otary. Baho et Giorgy décideront, pour se débarrasser d'Otary, de lui faire porter le chapeau du vol...

Giorgy

Père de Tziala, Giorgy est un homme respecté dans tout le quartier, une sorte de « parrain ». C'est lui la véritable tête pensante du vol de diamants. Il a cinq enfants : Baho, Vaja, Tziala, Marita et Mamouka. Il refuse que sa fille Marita fréquente le jeune Sami. Il préférerait la voir épouser Gourami, qui à ses yeux possède au moins deux qualités : il est bagagiste, et géorgien...

Marita

Fille de Giorgy, Marita a 15 ans. Elle est amoureuse de Sami, un garçon de son lycée originaire d'Irak. Elle doit faire appel à toute sa force de caractère pour résister

à son père, qui refuse de la laisser voir Sami. Il finit par l'enfermer dans son placard pour qu'elle renonce à voir le jeune homme. Mais Marita est têtue...

Pontchika

Pontchika est un joueur de poker invétéré. Ses dettes de jeu envers Vaja conduiront ce dernier à l'impliquer dans le vol de diamants, mais pour lui faire porter le chapeau...

Hortoutcha

A 60 ans, Hortoutcha est le coiffeur du quartier. Il ne peut voir passer une femme sans lui débiter des obscénités ou tenter de la peloter. Razo, son fils, ne supporte plus ses manières. Mais Hortoutcha ne l'écoute pas, et s'attaque un jour à Lamara, l'épouse de Jimali.

Razo

Fils de Hortoutcha, Razo est le seul à parler anglais et à pouvoir falsifier les documents officiels attachés aux sacs de diamants.





Devant la caméra

YUVAL SEGAL

Acteur

Yuval Segal a fait ses débuts d'acteur en 1998 dans la série « Tironot », réalisée par Benny et Uri Barbasah, avant de tenir son premier rôle au cinéma dans ZMAN AVIR, écrit et réalisé par Yitzhak Yeshurun. Depuis CADEAU DU CIEL, il a été l'interprète de LIRKOD de Marek Rozenbaum.

RAMI HEUBERGER

Acteur

Rami Heuberger a débuté au cinéma en 1988 dans LA BÊTE DE GUERRE de Kevin Reynolds. Il a joué ensuite dans LA LISTE DE SCHINDLER de Steven Spielberg, AUGUST SNOW (Sheleg B'ogrest) de Hagai Levi, puis dans la série « Ha Hamishia Hakamerit ».

Depuis le milieu des années 90, il a joué dans ACTORS (Sahkanim) de Ron Nitai, DOGS ARE COLOR BLIND (Kivim Lo Novhim Beyarok) de Orna et Yohanan Raviv, et dans deux téléfilms, « Mivta Savta » et « Ha Burganin ».

MONI MOSHONOV

Acteur

Moni Moshonov est un très célèbre comédien israélien, connu aussi bien pour ses prestations au cinéma qu'au théâtre et à la télévision. Diplômé du département d'art

dramatique de l'Université de Tel-Aviv, il a débuté au théâtre il y a plus de trente ans et compte à son répertoire plus d'une cinquantaine de rôles du théâtre classique aussi bien que moderne, joués dans les plus grands théâtres de son pays. Parmi ses prestations les plus plébiscitées figurent celles de « Roméo et Juliette », « Mort d'un commis voyageur » ou « Je ne suis pas Rappaport ». Il a mis plusieurs pièces en scène, dont dernièrement « Les chaises », de Ionesco, dont il était aussi l'interprète.

Il est également depuis vingt ans la vedette de l'une des séries télévisées satiriques les plus populaires d'Israël, « This is it » (The Zehu Ze Show). Il a aussi été très applaudi lorsqu'il était l'un des membres du duo comique Moni et Baraba.

Côté cinéma, il a joué dans certains des plus grands films israéliens, notamment PARACHUTISTES (Journey of the Stretchers/Masa Akunkot) de Yehuda Ne'eman en 1977, THE MAN WHO FLEW IN TO GRAB (Ha ish she ba lakachat) de Prosper Perlette en 1981, EVERY TIME WE SAY GOODBYE de Moshe Mizrahi en 1986, avec Tom Hanks, ou encore DEADLINE de Nathaniel Gutman, avec Christopher Walken, CABLES (Kvaim) de Tzvi Shissel, dont il était aussi scénariste et producteur, BESAME MUCHO de Joseph Pichadze en 2000. Il a déjà tourné sous la direction de Dover Kosashvili dans son premier film, MARIAGE TARDIF, en 2001. Il a depuis été l'interprète de KEDMA de Amos Gitai. Il sera prochainement à l'affiche de LIRKOD de Marek Rozenbaum, dans lequel il aura à nouveau pour partenaire Yuval Segal.





LIOR LOUIE ASHKENAZI

Otary

Lior Louie Ashkenazi est né en 1970 à Tel-Aviv. Formé au métier d'acteur à la Beit Zvi School of Performing Arts, il en obtient son diplôme, assorti d'une prestigieuse bourse israélo-américaine, en 1994. Il mène depuis sa carrière de front au cinéma, au théâtre et à la télévision.

Parmi ses films les plus récents figurent MARIAGE TARDIF, le précédent film de Dover Kosashvili, ELECTRICITY MAN de Eli Cohen, SIMA VAKNIN MACHSHEFA, écrit et réalisé par Dror Shaul, et WALK ON WATER de Eytan Fox.

Il compte à son actif de nombreuses émissions de télévision. Il a tenu le premier rôle de téléfilms et séries comme « The Battle of Tel-Hai », « Noyman », « Campaign » ou « Enemy Zone ». Il a été l'interprète de la minisérie « The Brown Girls/Bnot Brown ».

Il s'est produit dans un grand nombre de pièces variées au cours de ces dernières années dont « Qui a peur de Virginia Woolf ? » ou « Le songe d'une nuit d'été ». Il a joué en 2001 la pièce de Donald Margulis « Dinner with Friends » et a mis en scène la pièce « Hurlyburly ».

ORIT SHER

Triata

Orit Sher est aussi scénariste : elle a écrit le scénario de SABBATH.

ALON NEUMAN

Raze

Après avoir débuté dans ONE OF US (Ehad Mishelanu) de Uri Barbash, Alon Neuman a joué dans EVERLASTING JOY (Osher Lelo Gvu) de Yigal Burshtyn puis dans la série « Scandal » (Sha'aruriya). Il a joué par ailleurs dans plusieurs épisodes de différentes séries.

ANALI HARPAZ

Nanouly

Précédemment à son rôle dans CADEAU DU CIEL, Anali Harpaz a joué dans la série « Touching Happiness » (Laga' at Ba'osher).

NATHAN RAVICH

Gourami

Nathan Ravich a entamé sa carrière à la télévision en 1996 dans des séries comme « Kesef Katlani » ou « Scandal » (Sha'aruriya) avant de tenir son premier rôle au cinéma dans BUSKILA TWINS (Pa'amaim Buskila) de Jacob Kotzky et Ze'ev Revach en 1998.

Il a depuis été l'interprète de films comme THE LAST PATROL de Sheldon Lettich, avec Dolph Lundgren, et AU BOUT DU MONDE A GAUCHE de Avi Nesher, des séries « Cheers for Love/Lechayey Ha'ahava » et « Michaela », et de la minisérie « The Brown Girls/Bnot Brown ».



Derrière la caméra

DOVER KOSASHVILI
Interprète de Jimali
Réalisateur et scénariste

Dover Kosashvili a signé son premier long métrage en 2001 avec MARIAGE TARDIF (Hatouna Mehuheret), dont il était aussi le scénariste et dans lequel il dirigeait déjà Lior Louie Ashkenazi et Moni Moshonov. Le film était également interprété par Ronit Elkabetz et la propre mère du réalisateur, Lili Kosashvili. MARIAGE TARDIF a été présenté en sélection officielle au Festival de Cannes 2001 dans le cadre de la section Un Certain Regard. Dover Kosashvili est né en Géorgie en 1966 et s'est installé en Israël depuis 1972. Il a étudié la philosophie et le cinéma à l'Université de Tel-Aviv. Son court métrage de fin d'études, « With Rules/Im Hukim », d'une durée de 35 minutes, a été très remarqué. Présenté avec succès dans de nombreux festivals internationaux, il a obtenu le deuxième Prix de la Cinéfondation Cannoise en 1999 et le Prix du meilleur court métrage au Festival du Film de Jérusalem 1999.

MAREK ROZENBAUM
Producteur

Marek Rozenbaum est l'un des producteurs les plus prolifiques et les plus influents d'Israël. Il a fondé la société Transfax Film Productions en 1988 et a produit sous cette bannière près d'une vingtaine de longs

métrages et de coproductions internationales qui ont récolté plusieurs prix internationaux. Il est aussi producteur de télévision - il a produit de très nombreux téléfilms et documentaires - et de publicité : il est à l'origine d'une soixantaine de films publicitaires. Côté cinéma, il a été le producteur du premier film de Dover Kosashvili, MARIAGE TARDIF, en 2001, ainsi que de AUTOUR DE YANA de Arik Klapun en 1999, CIRCUS PALESTINA de Eyal Halfon en 1998 ou encore SANTA CLARA de Uri Sivan et Ari Fulman en 1996. Transfax a par ailleurs produit le documentaire de Ulrike Ottinger, EXILE IN SHANGHAI, en 1997. Marek Rozenbaum est passé derrière la caméra en 2000 pour réaliser son premier long métrage, THE INVESTIGATION MUST GO ON.

EDGAR TENEMBAUM
Producteur

Edgar Tenenbaum est entré chez Morgane Production en 1997. Parallèlement à la production de documentaires pour la télévision, il y a développé la branche longs métrages cinéma. En association avec Gérard Lacroix, il a produit plusieurs coproductions internationales comme KESWA, THE LOST THREAD de Kalthoum Bornaz en 1998, MONSIEUR BAUM de Assi Dayan et COURAGE de Alberto Durant en 1999. En 2001, Edgard Tenenbaum a produit MARIAGE TARDIF



de Dover Kosashvili. Depuis, Morgane Production a produit LE SOUFFLE de Damien Odoul, CONCHA BONITA, une comédie musicale de Alfredo Arias, et THE TRAIL OF WHALES de Walter Salles.

LAURENT DAILLAND
Directeur de la photographie

Directeur de la photographie parmi les plus réputés de France, Laurent Dailland a signé au cours de sa carrière celle de plus d'une quinzaine de films, dont MARIAGE TARDIF de Dover Kosashvili. Après avoir été cadreur sur EN CAS DE GUERRE MONDIALE, JE FILE A L'ETRANGER de Jacques Ardouin, il est devenu chef opérateur sur Y'A PAS LE FEU... de Richard Balducci en 1985. On lui doit depuis la photo de SANGUINE de Christian François, 36 FILLETTE et PARFAIT AMOUR ! de Catherine Breillat, LA CITE DE LA PEUR : UNE COMEDIE FAMILIALE d'Alain Berberian, HEROINES de Gérard Krawczyk, PLACE VENDOME de Nicole Garcia, EST-OUEST de Régis Wargnier, LE GOUT DES AUTRES d'Agnès Jaoui. Il a éclairé trois films d'Alain Chabat : DIDIER, ASTERIX ET OBELIX : MISSION CLEOPATRE et tout récemment RRRrrrr!!!.

Yael PERLOV
Chef monteuse

Yael Perlov a monté le court métrage de Dover Kosashvili « With Rules/m Hukim », puis son premier long, MARIAGE TARDIF. Elle a par ailleurs signé le montage de plusieurs documentaires comme « Shalosh Nashim », « Tel Katzir 1993 », « San Jean », « Pawns » et « The Settlers ».





Fiche artistique

Vaja	Yuval Segal
Bahó	Rami Heuberger
Giorgy	Moni Moshonov
Margot	Ronit Yudkevitch
Phira	Anastasia Kovalenko
Jimall	Dover Kosashvili
Zaza	Hen Koren
Otary	Lior Louie Ashkenazi
Pontchika	Menashe Noy
Kefo	Rebecca Griffin
Tziada	Orit Sher
Razo	Alon Neuman
Marita	Rotem Zisman
Nanouly	Anali Harpaz
Gourami	Nathan Ravich
Hortoutcha	Michael Warshaviak
Zarina	Hanny Perry Sabo
Dita	Ethel Kovenska
Lamara	Irit Natan Benedek
Véra	Ronit Eitan
Gotcha	Amir I. Wolf
Mamouka	Niko Nikolai
Marina	Ania Bokstein
Tamriko	Yael Pearl Becker
Les jumelles	Angelika et Victoria Reznik
Laura	Shragit Bikovski
Abrasha	Avraham Selekfar
Sami	Or Bekobza



Fiche technique

Réalisateur et scénariste..... **Dover Kosashvili**
Producteurs..... **Marek Rozenbaum**
..... **Edgard Tenenbaum**
Coproducteur..... **Samuel Hadida**
Image..... **Laurent Dalland**
Montage..... **Yael Perlov**
Son et mixage..... **Julien Cloquet**
Musique..... **Joseph Bardanashvili**
Décors..... **Avi Fahima**
Costumes..... **Maya Barsky**
Consultant scénariste..... **Dr Dubi Rubenshtein**
Producteur associé..... **Amadeo Paganì**
Producteur exécutif..... **Udi Yerushalmi**
Directeur de production Israël..... **Ayelet Imberman**
Directeurs de production France..... **Bernard Berge**
..... **Patrick Dumont**
Assistante de production France..... **Shany Litman**
Assistante du producteur Israël..... **Yael Yomtov**
Ensembleurs..... **Evelyne Tardiman**
..... **Dror Srugato**
Accessoiriste..... **Benny Afar**
Chef maquilleuse et coiffeuse..... **Merav Bouchoucha**
Chef électricien..... **Udi Reemer**
Chef machiniste..... **Noam Eisenberg**
Etalonneur..... **Gérard Savary**
Monteur dialogue..... **John Purcell**
Monteurs son..... **Avi Mizrahi**
..... **Ofir Ben-Zion**
..... **Rami Vahaba**
Bruitage..... **Bertrand Boudaud**
Mixage..... **Benoît Gilg**

Recorders audi..... **Vincent Laurence**
..... **Tristan Jaoul**

En coproduction avec Davis Films Production
Samuel Hadida

En association avec Storie SRL

Amadeo Paganì

Ce film est produit avec l'aide de la fondation du film d'Israël, le ministère
de l'Education, de la Culture et du Sport
Le comité israélien du cinéma

Keshet Broadcasting Ltd.

Medea

Avec le soutien du

Centre National de la Cinématographie

Couleur - Année : 2003 - Durée : 114 minutes - Format : 1,85
Son : Dolby SR - Dolby SRD - DTS ????????

